

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение русской и зарубежной филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор
по образовательной деятельности КФУ
Проф. Минзарипов Р.Г.

_____ 20__ г.

Программа дисциплины

Сравнительная культурология ОПД.Р.3

Специальность: 031201.65 - Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Специализация: Методика преподавания иностранных языков в средней общеобразовательной школе

Квалификация выпускника: лингвист, преподаватель

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Мингазова Н.Г.

Рецензент(ы):

Шангараева Л.Ф.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой:

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (отделение русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No

Казань
2013

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Мингазова Н.Г. кафедра контрастивной лингвистики и лингводидактики отделение русской и зарубежной филологии им. Л.Н.Толстого, Nailya.Mingazova@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

дать студентам совокупность знаний о культуре, которые помогут им более профессионально ориентироваться в современной социокультурной ситуации и самостоятельно повышать свой культурный уровень; ознакомить студентов со сравнительной культурологией как областью культурологических исследований, занимающейся изучением двух или нескольких национальных культур в процессе взаимодействия и взаимовлияния.

В рамках курса "Сравнительная культурология" решаются следующие задачи:

- ? овладение методологическими аспектами культуры;
- ? постижение ее логики и узловых теоретических вопросов;
- ? уяснение общих закономерностей развития культуры и специфики ее проявления в разные исторические эпохи;
- ? формирование у студентов учебного научного творчества, базирующегося на их социокультурных интересах и потребностях;
- ? овладение системой представлений о связи языка, истории и культуры народа, о функционировании и месте культуры в обществе, национально-культурной специфике стран изучаемого языка и своей страны;
- ? сформировать у студентов знания и представления о межкультурном взаимодействии;
- ? воспитать у студентов толерантность к неродственным культурам и их представителям.

Общеобразовательная и воспитательная составляющие программы реализуются параллельно и в комплексе с профессиональной составляющей в течение всего курса по "Сравнительной культурологии". Их реализация заключается в формировании у студентов правильной системы мировоззренческих взглядов, формировании чувства уважения традиций и ценностей истории и культуры России и других стран при их сопоставлении, в расширении общего кругозора студентов, формировании культурологической ориентации будущих специалистов.

Личностное развитие студента реализуется в формировании таких качеств, как самостоятельность в познавательной деятельности, совершенствовании логики и аналитической способности мышления, памяти, внимания, самостоятельность в творческом и научном поиске и в работе с информационными ресурсами, в том числе со справочными материалами.

Сравнительная культурология как учебная дисциплина, изучение которой предусмотрено государственным образовательным стандартом, закладывает теоретический и практический базис для успешного изучения наук гуманитарного цикла.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " ОПД.Р.3 Общепрофессиональные дисциплины" основной образовательной программы 031201.65 Теория и методика преподавания иностранных языков и культур и относится к национально-региональному (вузовскому) компоненту. Осваивается на 4 курсе, 7, 8 семестры.

ОПД.Р 03 Сравнительная культурология относится к циклу общепрофессиональных дисциплин с национально-региональным (вузовский) компонентом.

Данная дисциплина связана с такими дисциплинами профессионального цикла как основы языкознания (знаковая природа языка, уровни языка и речи, единицы языка и речи и т.д.), лингвострановедение англосаксонского ареала и основы теории первого иностранного языка, а так же с практическим курсом первого иностранного языка.

Для освоения данной дисциплины студент должен иметь представления о семантической структуре слова, о типах лексических единиц, об основах фразеологии и культурологии, о системе понятий таких разделов лингвистики, как лексикология, лексикография. Студент должен владеть на определенном уровне английским языком и иметь достаточно большой лексический запас.

Теоретические дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: основы теории первого иностранного языка, теория перевода, практический курс первого иностранного языка.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

способы достижения эквивалентности в переводе, иметь представление об этике устного перевода, иметь навыки стилистического редактирования перевода, в том числе художественного.

2. должен уметь:

применять адекватные приемы перевода, осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач;

видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;

изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума;

применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.

3. должен владеть:

международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций), методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

современной информационной и библиографической культурой;

способностью определять явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования;

приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок.

лингвистической компетенцией;

коммуникативно-посреднической компетенцией.

применять полученные знания на практике.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет зачетных(ые) единиц(ы) 162 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 7 семестре; экзамен в 8 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Основные понятия и термины культурологии. Культура (диахронный и синхронный подходы к культуре, периодизация, типология) Взаимопроникновение и взаимообогащение культур	7	1-3	0	0	0	
2.	Тема 2. Культурологические теории современности. Функции культуры. Сравнительная культурология как научная и учебная дисциплина. Методы межкультурных исследований, ценностей. Бытие культуры. Культура и природа. Культура и язык.	7	4-6	0	0	0	

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
3.	Тема 3. Типология культур: историческая, формационная, восточная и западная культуры(2ч.) Мифологическое мировоззрение. Фетишизм (Кааба). Тотемизм. Магия	7	7-9	0	0	0	
4.	Тема 4. Знаковые эпохи в развитии мировой культуры. Архаика. Культура первобытного общества: становление культуры, духовная культура. Древний Восток. Культура древних цивилизаций Двуречья. Культура Древнего Египта. Античность.	7	10-12	0	0	0	
5.	Тема 5. Культура Древнего Китая. Культура Древней Индии. Мировые религии.	7	13-15	0	0	0	
6.	Тема 6. Мировая культура в 17-20 вв.	7	16-18	0	0	0	
7.	Тема 7. Индо-буддийское сообщество. Восток и Запад: диалог и конфликт культур.	8	1-2	0	0	0	
8.	Тема 8. Культурный ландшафт вне западной цивилизации. Африка. Латинская Америка. Культурно-исторический процесс на современном этапе. Культура Востока.	8	3-6	0	0	0	

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
9.	Тема 9. Русская культура в системе мировой культуры. Развитие отечественной культурологической мысли. Культурная интеграция в современном мире.	8	7-9	0	0	0	
10.	Тема 10. Культура России Нового времени. Культура эпохи Петровских реформ. История русской культуры.	8	10-12	0	0	0	
11.	Тема 11. Культурная дихотомия ?Россия и Запад?. Русский мир в контексте мировых цивилизаций.	8	13-14	0	0	0	
12.	Тема 12. Взаимосвязь языка и культуры. Проблемы соотношения языка и культуры. Взаимосвязь языка и культуры. Языковая картина мира.	8	15-17	0	0	0	
	Тема . Итоговая форма контроля	7		0	0	0	зачет
	Тема . Итоговая форма контроля	8		0	0	0	экзамен
	Итого			0	0	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Основные понятия и термины культурологии. Культура (диахронный и синхронный подходы к культуре, периодизация, типология) Взаимопроникновение и взаимообогащение культур

Тема 2. Культурологические теории современности. Функции культуры. Сравнительная культурология как научная и учебная дисциплина. Методы межкультурных исследований, ценностей. Бытие культуры. Культура и природа. Культура и язык.

Тема 3. Типология культур: историческая, формационная, восточная и западная культуры(2ч.) Мифологическое мировоззрение. Фетишизм (Кааба). Тотемизм. Магия

Тема 4. Знаковые эпохи в развитии мировой культуры. Архаика. Культура первобытного общества: становление культуры, духовная культура. Древний Восток. Культура древних цивилизаций Двуречья. Культура Древнего Египта. Античность.

Тема 5. Культура Древнего Китая. Культура Древней Индии. Мировые религии.

Тема 6. Мировая культура в 17-20 вв.

Тема 7. Индо-буддийское сообщество. Восток и Запад: диалог и конфликт культур.

Тема 8. Культурный ландшафт вне западной цивилизации. Африка. Латинская Америка. Культурно-исторический процесс на современном этапе. Культура Востока.

Тема 9. Русская культура в системе мировой культуры. Развитие отечественной культурологической мысли. Культурная интеграция в современном мире.

Тема 10. Культура России Нового времени. Культура эпохи Петровских реформ. История русской культуры.

Тема 11. Культурная дихотомия ?Россия и Запад?. Русский мир в контексте мировых цивилизаций.

Тема 12. Взаимосвязь языка и культуры. Проблемы соотношения языка и культуры. Взаимосвязь языка и культуры. Языковая картина мира.

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Данный курс предполагает использование в лекционных и семинарских занятиях большого количества материал на носителях CD-Rom (список рекомендуемых материалов представлен выше), которые представляют собой мультимедийную версию того иного УМК, представляемого преподавателем в процессе объяснения лекционного материала. Данные материалы следует снабдить рядом пред- и послетекстовых заданий. Таким образом, они служат не только иллюстрацией к изучаемым темам и проблемам, но, в первую очередь, выступают в качестве "мультимедия- лекций", естественным образом "вкрапленных" в общую "канву" занятия. Использование ТСО в лекционных и семинарских занятиях требует установки в аудитории соответствующего оборудования, а также наличия у преподавателя навыков работы с ним.

Перед началом очередного занятия преподавателю рекомендуется задать несколько ключевых вопросов по тематике предыдущего занятия. Кроме того, в процессе лекционного занятия преподавателю следует опираться на "фоновые знания" и личный опыт студентов с целью их активного вовлечения в процесс усвоения нового материала.

Так как тематика курса является чрезвычайно современной и отражает быстро меняющиеся реалии российского общества, преподавателю следует регулярно обновлять статистическую базу своих лекции, привлекая к поиску новой информации студентов - активных пользователей сети Интернет. Готовность преподавателя к сотрудничеству со студентами, "открытость" к их предложениям и замечаниям будет способствовать улучшению психологического климата в лекционной аудитории и повышению мотивации магистров к изучению данного курса.

В процессе подготовки к зачету и экзамену студентам необходимо опираться не только на конспекты лекций, представленных преподавателем. Необходимо также изучить и источники, рекомендуемые преподавателем в качестве основной и дополнительной литературы (список рекомендуемой литературы представлен ниже).

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Основные понятия и термины культурологии. Культура (диахронный и синхронный подходы к культуре, периодизация, типология) Взаимопроникновение и взаимообогащение культур

Тема 2. Культурологические теории современности. Функции культуры. Сравнительная культурология как научная и учебная дисциплина. Методы межкультурных исследований, ценностей. Бытие культуры. Культура и природа. Культура и язык.

Тема 3. Типология культур: историческая, формационная, восточная и западная культуры(2ч.) Мифологическое мировоззрение. Фетишизм (Кааба). Тотемизм. Магия

Тема 4. Знаковые эпохи в развитии мировой культуры. Архаика. Культура первобытного общества: становление культуры, духовная культура. Древний Восток. Культура древних цивилизаций Двуречья. Культура Древнего Египта. Античность.

Тема 5. Культура Древнего Китая. Культура Древней Индии. Мировые религии.

Тема 6. Мировая культура в 17-20 вв.

Тема 7. Индо-буддийское сообщество. Восток и Запад: диалог и конфликт культур.

Тема 8. Культурный ландшафт вне западной цивилизации. Африка. Латинская Америка. Культурно-исторический процесс на современном этапе. Культура Востока.

Тема 9. Русская культура в системе мировой культуры. Развитие отечественной культурологической мысли. Культурная интеграция в современном мире.

Тема 10. Культура России Нового времени. Культура эпохи Петровских реформ. История русской культуры.

Тема 11. Культурная дихотомия ?Россия и Запад?. Русский мир в контексте мировых цивилизаций.

Тема 12. Взаимосвязь языка и культуры. Проблемы соотношения языка и культуры. Взаимосвязь языка и культуры. Языковая картина мира.

Тема . Итоговая форма контроля

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету и экзамену:

Самостоятельная работа студентов предусматривает тщательную подготовку к занятиям. К каждому занятию студенты выполняют домашнее задание. При выполнении заданий студенты могут использовать дополнительную литературу.

Тематика тестов:

1. Культурологические теории современности.

Функции культуры. Сравнительная культурология как научная и учебная дисциплина. Методы межкультурных исследований, ценностей. Бытие культуры. Культура и природа. Культура и язык.

2. Знаковые эпохи в развитии мировой культуры. Архаика. Культура первобытного общества: становление культуры, духовная культура. Древний Восток. Культура древних цивилизаций Двуречья. Культура Древнего Египта. Античность.

3. Мировая культура в 17-20 вв.

4. Культурный ландшафт вне западной цивилизации. Африка. Латинская Америка. Культурно-исторический процесс на современном этапе. Культура Востока.

5. Культура России Нового времени. Культура эпохи Петровских реформ. История русской культуры.

6. Взаимосвязь языка и культуры. Проблемы соотношения языка и культуры. Взаимосвязь языка и культуры. Языковая картина мира.

Текущий контроль: конспекты, участие в аудиторной работе;

Промежуточный контроль: письменные тесты после каждого учебного раздела.

Итоговый контроль: программа курса завершается зачетом в конце 7 семестра и экзаменом в конце 8 семестра.

Зачет проводится в форме теста и устного опроса в конце 7 семестра. (Всего 40 баллов)

Время на подготовку - 15 минут.

Экзамен проводится в форме устного опроса в конце 8 семестра. (Всего 40 баллов) Время на подготовку - 20 минут.

7.1. Основная литература:

1. Грушевицкая Т.Г. Культурология: учебник для студентов вузов/ Т.Г. Грушевицкая, А.П. Садохин. - 3-е изд., перераб. и доп. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2007. - 687 с. - (Серия "Cogito ergo sum"). (в собственности у преподавателя)
2. Маслова В.А. Лингвокультурология: Учеб. Пособие для студ. Высш. Учеб. Заведений. - 2-е изд., стереотип. - М.: Издательский центр "Академия", 2004. - 208 с. (в собственности к преподавателя)
3. Соловьев В.М. Культурология: Учебное пособие для вузов. - М.: Академический проект, 2006. - 366 с. - (Серия "Gaudeamus"). (в собственности у преподавателя)
4. Гришаева Л.И. Введение в теорию межкультурной коммуникации / Л.И. Гришаева, Л.В. Цурикова. М., 2006.-336с. (145 экз.)
5. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов/ Под ред. А.П. Садохина.- М.:ЮНИТИ, 2003.-352с. (15 экз.)

7.2. Дополнительная литература:

1. Введение в культурологию. Учебное пособие (под ред. Попова Е.В.). - М., 1995.
2. Гуревич П.С. Философия культуры. - М., 1994.
3. Гуревич П.С. Культурология. - М., 1996.
4. Иванчук А.П. Культурология. Курс лекций. Часть 1. - Орел, 1997.
5. История и теория мировой и отечественной культуры: учебное пособие (под общ. ред. проф. Прудникова М.Н.). - М., 1997.
6. Сорокин П.А. Социальная и культурная динамика. - М.: Астрель, 2006. - 1176с. - (Социальная мысль России).
7. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: (Учеб. пособие) - М.: Слово/Slovo, 2000. - 624 с.

7.3. Интернет-ресурсы:

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Освоение дисциплины "Сравнительная культурология" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по специальности: 031201.65 "Теория и методика преподавания иностранных языков и культур" и специализации Методика преподавания иностранных языков в средней общеобразовательной школе .

Автор(ы):

Мингазова Н.Г. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Шангараева Л.Ф. _____

"__" _____ 201__ г.